Zeitschrift: Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

Herausgeber: Société fribourgeoise d'éducation

Band: 90 (1961)

Heft: 4

Rubrik: Le dictionnaire des frères Grimm

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

5° **Dans quel but le financier donne-t-il de l'argent à Grégoire ? Est-il habile ?**

[Le financier pense que le savetier ne chantera plus de peur qu'on ne vienne, pendant ce temps lui prendre son or ; ainsi il laissera son voisin dormir.

Le financier est habile car il a l'air d'offrir généreusement ces écus au Savetier, alors que cette offre n'est qu'un calcul égoïste pour avoir sa tranquillité.]

6° **Quelles sont les réactions du savetier en possession de l'argent ?**

[Tout d'abord : émerveillement (vers 34 à 36) ; puis il enterre son argent dans sa cave et change complètement d'humeur : il n'ose plus chanter, il a peur qu'on vienne le voler, il s'alarme au moindre bruit et fait le guet. Il a perdu sa joie et a « pour hôtes les soucis ».]

7° **Que décide Grégoire à la fin du texte ? Qu'a-t-il compris ? Quelle est la moralité qui se dégage de cette fable ?**

[Grégoire a compris que l'argent ne fait pas le bonheur, mais au contraire procure des soucis bien souvent. Aussi prend-il la décision de reporter à l'homme de finance les écus et de reprendre la vie qu'il avait auparavant : travail, chansons et tranquilité. On pourrait formuler la morale de cette fable ainsi : la bonne humeur et la santé valent mieux que la fortune.]

8° **Citez plusieurs passages satiriques que vous aurez relevés dans cette fable.**

[Satire de l'homme de finance du XVIIe siècle. Vers 5 à 13 : portrait pittoresque du financier. Vers 31 à 33 : paroles du financier pleines de malice et d'ironie. Il joue au savetier un « bon tour de financier ».]

III. Style

1° **Quelles sortes de vers sont employés ici ?**

[Emploi de l'alexandrin classique mêlé au vers de huit syllabes qui souligne une remarque familière ou un effet de chute (vers 6, 7, 10, 13, etc...). Deux vers de dix syllabes (20 et 27).]

2° **Le Rythme :** il est très varié et s'adapte au récit, traduisant par ses secousses les mouvement mêmes de la pensée et du sentiment (vers 1, 8, 15, 16, 23, 24, etc...).

Certains mots sont mis en valeur par des « rejets » ou « enjambements » vers 14, 15, 37, 38, 46, 47).]

DUCASSE

Le dictionnaire des frères Grimm

Tout le monde connaît *Blanche-Neige*. On sait moins que ses auteurs, les frères Grimm, étaient d'excellents philologues, et qu'ils avaient entrepris un dictoinnaire allemand. A leur mort vers 1860, ils en étaient à la lettre D. Ce dictionnaire a été repris en charge par l'Académie des Sciences de Berlin et terminé à la fin de 1960.